

IMO Group Office  
Weststrasse 51  
CH-8570 Weinfelden  
Fon +41 (0) 71 626 0 626  
Fax +41 (0) 71 626 0 623  
info@imo.ch  
www.imo.ch



# CERTIFICATE

Nr. 23429-NOP ✓

**ASOCIACIÓN CHAJULENSE VA'L VA QUYOL**  
**14005, San Gaspar, Chajul, El Quiché**  
**Guatemala**

The Institute for Marketecology (IMO) hereby confirms that the above mentioned operation was inspected and certified according to the control procedures as outlined in the USDA, AMS 7 CFR Part 205, National Organic Program Final Rule and that the below listed activities and products were found to be in compliance with the production rules defined in said Regulation. It is the certificate holder who is responsible for permanent compliance with the applicable requirements.

Por medio del presente documento, el Instituto de Ecomercado (IMO) certifica que el Operador antes mencionado ha sido controlado y certificado conforme a los procedimientos de control determinados según el reglamento de la USDA, AMS 7 CFR Part 205, National Organic Program, Final Rule, y que las actividades y productos abajo indicados guardan conformidad con las normas de producción establecidas en dicho Reglamento. El Operador que detenta este certificado tiene plena responsabilidad de cumplir permanentemente con los requisitos correspondientes.

Certified Activity  
*Actividad certificada*

**Organic Agricultural Production**

*Producción Agrícola Orgánica*

**Processing and Marketing of Organic Products**

*Procesamiento y Comercialización de Productos Orgánicos*

Quality & Product  
*Calidad y Producto*

**100% Organic**

Green coffee (*café oro*)

Cardamom (dried) (*cardamomo*)

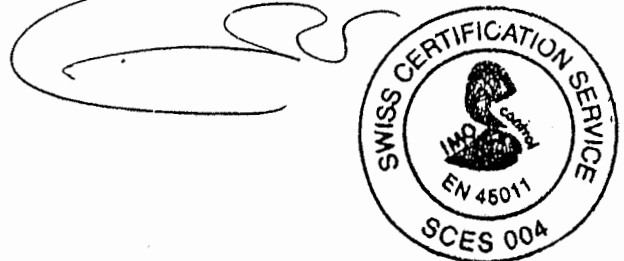
Effective date of first certification      08.12.2003  
*Fecha efectiva de la primera certificación*

Updated      Weinfelden, 06.02.06  
*Actualizado*

Inspection      2005  
*Inspección*

Institute for Marketecology (IMO)  
*Instituto de Ecomercado (IMO)*

This acknowledgement may not be used as a trade transaction certificate  
*Este certificado general no sustituye al certificado de transacción*  
IMO 1,439



IMO Group Office  
Weststrasse 51  
CH-8570 Weinfelden  
Fon +41 (0) 71 626 0 626  
Fax +41 (0) 71 626 0 623  
info@imo.ch  
www.imo.ch



# CERTIFICATE

Nr. 9725

**ASOCIACIÓN CHAJULENSE VA'L VA QUYOL**  
14005, San Gaspar, Chajul, El Quiché  
Guatemala

The Institute for Marketecology (IMO) hereby confirms that the above mentioned operation was inspected and certified according to the control procedures as outlined in Regulation (EEC) N° 2092/91 and that the below listed activities and products were found to be in compliance with the production rules defined in said Regulation. It is the certificate holder who is responsible for permanent compliance with the applicable requirements.

Por medio del presente documento, el Instituto de Ecomercado (IMO) certifica que el Operador antes mencionado ha sido controlado y certificado conforme a los procedimientos de control determinados según el Reglamento Europeo 2092/91, y que las actividades y productos abajo indicados guardan conformidad con las normas de producción establecidas en dicho Reglamento. El Operador que detenta este certificado tiene plena responsabilidad de cumplir permanentemente con los requisitos correspondientes.

Certified Activity  
*Actividad certificada*

**Organic Agricultural Production**

*Producción Agrícola Orgánica*

**Processing and Marketing of Organic Products**

*Procesamiento y Comercialización de Productos Orgánicos*

Validity  
*Validez*

**2005/2006** (until inspection 2006/hasta la inspección 2006)

Quality & Product  
*Calidad y Producto*

**Organic**

Green coffee (café oro)  
Cardamom (dried) (*cardamomo*)

**Organic in Conversion**

Green coffee (café oro)  
Cardamom (dried) (*cardamomo*)

Weinfelden, 20.03.06

Institut für Marktökologie (IMO)  
Institute for Marketecology (IMO)  
Instituto de Ecomercado (IMO)

Diese Bestätigung gilt nicht als Warenbegleitschein  
This acknowledgement may not be used as a trade transaction certificate  
Este certificado general no sustituye al certificado de transacción  
IMO 1.4.3.2

